Progetto esecutivo / Ausführungsprojekt

Città di Bolzano
Stadt Bozen

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

Committente / Bauherr

Comune di Bolzano/ Gemeinde Bozen

Rip. 6 Lavori pubblici / Abt. 6 Öffentl. Arbeiten
Via Lancia 4A / Lanciastraße 4A
39100 Bolzano / Bozen

Progetto / Projekt

Opere di ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento stadio Druso /
Renovierungs-, Aufwertungs- und Erweiterungsarbeiten Drususstadion

Contenuto / Inhalt

Piano di sicurezza e coordinamento
Sicherheits-und Koordinierungsplan

Bauzeitenplan
Cronoprogramma dei lavori

AP.00.00.SI.04

ATI / Bietergemeinschaft

Dejaco + Partner

gmp
Architekten von Gerkan,Marg und Partner

Architettura / Architektur

Dejaco + Partner
Dr.Arch. Ralf Dejaco + Dr.Arch. Alexander Burger

Burgfriedengasse 1/ Via Castelliere 1 TEL:+39 0472 977200 - FAX:+39 0472 977202
I - 39042 Brixen/ Bressanone e-mail: info@dejaco-partner.it ; http://www.dejaco-partner.it

Architettura / Architektur

Architekten von Gerkan, Marg und Partner

Hardenbergstraße 4-5 TEL:+49 30 617 855 - FAX:+49 30 617 856 01
D - 10623 Berlin e-mail: berlin@gmp-architekten.de ; http://www.gmp-architekten.de

Firma / Unterschrift

INGENIEURTEAM STUDIO DI INGEGNERIA
BERGMEISTER

Statica e sicurezza/ Statik und Sicherheit

Ingenieurteam Bergmeister GmbH

Eisackstraße 1/ Via Isarco 1 TEL:+39 0472 979000 - FAX:+39 0472 979001
I - 39040 Vahrn/ Varna e-mail: info@bergmeister.it ; http://www.bergmeister.it

Progettista termosanitario e antincendio /
Thermosanitär- und Brandschutzplaner
Ingenieurteam Bergmeister GmbH

Eisackstraße 1/ Via Isarco 1 TEL:+39 0472 979000 - FAX:+39 0472 979001
I - 39040 Vahrn/ Varna e-mail: info@bergmeister.it ; http://www.bergmeister.it

Progettista impianti elettrici / Elektroplaner

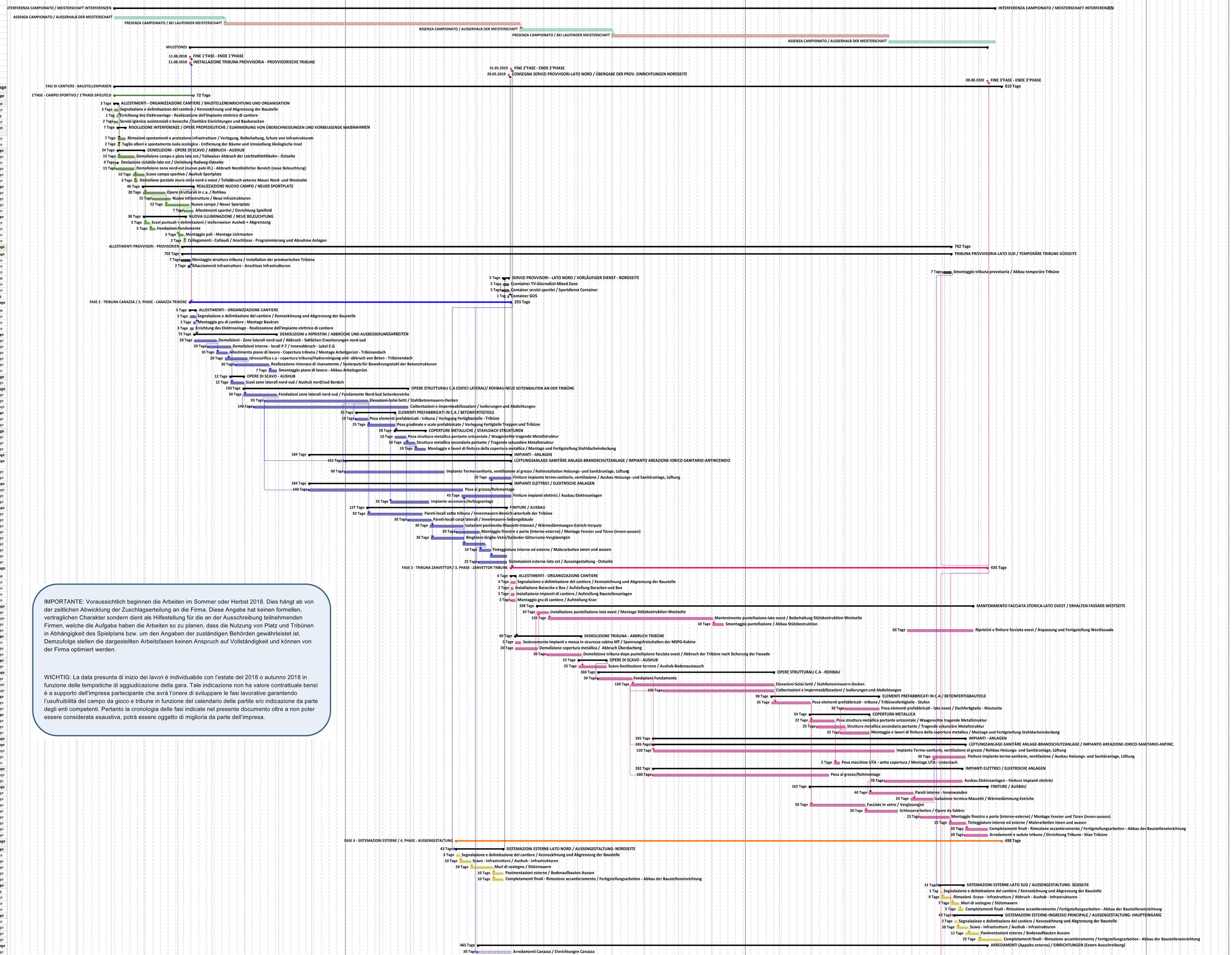
Ingenieurteam Bergmeister GmbH

Eisackstraße 1/ Via Isarco 1 TEL:+39 0472 979000 - FAX:+39 0472 979001
I - 39040 Vahrn/ Varna e-mail: info@bergmeister.it ; http://www.bergmeister.it

Firma / Unterschrift

Opere di ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento stadio Druso / Renovierungs-, Aufwertungs- und Erweiterungsarbeiten Drususstadion

Nr.	Nome attività	Durata
1	*1 STADIO DRUSO - DRUSUSSTADION*	
2	1.1 INTERFERENZA CAMPIONATO / MEISTERSCHAFT INTERFERENZEN	
3	1.1.1 ASSENZA CAMPIONATO / AUSSERHALB DER MEISTERSCHAFT	
4	1.1.2 PRESENZA CAMPIONATO / BEI LAUFENDER MEISTERSCHAFT	
5	1.1.3 ASSENZA CAMPIONATO / AUSSERHALB DER MEISTERSCHAFT	
6	1.1.4 PRESENZA CAMPIONATO / BEI LAUFENDER MEISTERSCHAFT	
7	1.1.5 ASSENZA CAMPIONATO / AUSSERHALB DER MEISTERSCHAFT	
8	1.2 MILESTONES	
9	1.2.1 FINE 1°FASE - ENDE 1°PHASE	
10	1.2.2 INSTALLAZIONE TRIBUNA PROVVISORIA - PROVVISORISCHE TRIBUNE	
11	1.2.3 FINE 2°FASE - ENDE 2°PHASE	
12	1.2.4 CONSEGNA SERVIZI PROVVISORI-LATO NORD / ÜBERGABE DER PROV. EINRICHTUNGEN NORDSEITE	
13	1.2.5 FINE 3°FASE - ENDE 3°PHASE	
14	1.3 FASI DI CANTIERE - BAUSTELLENPHASEN	810 Tage
15	1.3.1 1°FASE - CAMPO SPORTIVO / 1°PHASE-SPIELFELD	72 Tage
16	1.3.1.1 ALLESTIMENTI - ORGANIZZAZIONE CANTIERE / BAUSTELLENEINRICHTUNG UND ORGANISATION	3 Tage
17	1.3.1.1.1 Segnalazione e delimitazione del cantiere / Kennzeichnung und Abgrenzung der Baustelle	3 Tage
18	1.3.1.1.2 Errichtung des Elektroanlage - Realizzazione dell'impianto elettrico di cantiere	1 Tag
19	1.3.1.1.3 Servizi igienico assistenziali e baracche / Sanitäre Einrichtungen und Baubaracken	2 Tage
20	1.3.1.2 RISOLUZIONE INTERFERENZE / OPERE PROPEDEUTICHE / ELIMINIERUNG VON ÜBERSCHNEIDUNGEN UND VORBEUGENDE MASSNAHMEN	7 Tage
21	1.3.1.2.1 Rimozioni spostamenti e protezione infrastrutture / Verlegung, Beibehaltung, Schutz von Infrastrukturen	7 Tage
22	1.3.1.2.2 Taglio alberi e spostamento isola ecologica - Entfernung der Bäume und Umsiedlung ökologische Insel	2 Tage
23	1.3.1.3 DEMOLIZIONI - OPERE DI SCAVO / ABBRUCH - AUSHUB	24 Tage
24	1.3.1.3.1 Demolizione campo e pista lato est / Teilweiser Abbruch der Leichtathletikbahn - Ostseite	15 Tage
25	1.3.1.3.2 Deviazione ciclabile-lato est / Umleitung Radweg-Ostseite	0 Tage
26	1.3.1.3.3 Demolizione zona nord-est (nuovo palo III.) - Abbruch Nordöstlicher Bereich (neue Beleuchtung)	15 Tage
27	1.3.1.3.4 Scavo campo sportivo / Aushub Sportplatz	10 Tage
28	1.3.1.3.5 Demolione parziale muro cinta nord e ovest / Teilabbruch externe Mauer Nord- und Westseite	3 Tage
29	1.3.1.4 REALIZZAZIONE NUOVO CAMPO / NEUER SPORTPLATZ	46 Tage
30	1.3.1.4.1 Opere strutturali in c.a. / Rohbau	20 Tage
31	1.3.1.4.2 Nuove infrastrutture / Neue Infrastrukturen	15 Tage
32	1.3.1.4.3 Nuovo campo / Neuer Sportplatz	22 Tage
33	1.3.1.4.4 Allestimenti sportivi / Einrichtung Spielfeld	7 Tage
34	1.3.1.5 NUOVA ILLUMINAZIONE / NEUE BELEUCHTUNG	38 Tage
35	1.3.1.5.1 Scavi puntuali + delimitazioni / stellenweiser Aushub + Abgrenzung	5 Tage
36	1.3.1.5.2 Fondazioni-Fundamente	5 Tage
37	1.3.1.5.3 Montaggio pali - Montage Lichmasten	5 Tage
38	1.3.1.5.4 Collegamenti - Collaudi / Anschlüsse - Programmierung und Abnahme Anlagen	2 Tage
39	1.3.2 ALLESTIMENTI PROVVISORI - PROVISORIEN	702 Tage
40	1.3.2.1 TRIBUNA PROVVISORIA-LATO SUD / TEMPORÄRE TRIBÜNE-SÜDSEITE	702 Tage
41	1.3.2.1.1 Montaggio struttura tribuna / Installation der provisorischen Tribüne	7 Tage
42	1.3.2.1.2 Allacciamenti infrastrutture - Anschluss Infrastrukturen	2 Tage
43	1.3.2.1.3 Smontaggio tribuna provvisoria / Abbau temporäre Tribüne	7 Tage
44	1.3.2.2 SERVIZI PROVVISORI - LATO NORD / VORLÄUFIGER DIENST - NORDSEITE	5 Tage
45	1.3.2.2.1 Ccontainer TV-Giornalisti-Mixed Zone	5 Tage
46	1.3.2.2.2 Container servizi sportivi / Sportdienst Container	5 Tage
47	1.3.2.2.3 Container GOS	1 Tag
48	1.3.3 FASE 2 - TRIBUNA CANAZZA / 2. PHASE - CANAZZA TRIBÜNE	293 Tage
49	1.3.3.1 ALLESTIMENTI - ORGANIZZAZIONE CANTIERE	5 Tage
50	1.3.3.1.1 Segnalazione e delimitazione del cantiere / Kennzeichnung und Abgrenzung der Baustelle	5 Tage
51	1.3.3.1.2 Montaggio gru di cantiere - Montage Baukran	2 Tage
52	1.3.3.1.3 Errichtung des Elektroanlage - Realizzazione dell'impianto elettrico di cantiere	3 Tage
53	1.3.3.2 DEMOLIZIONI e RIPRISTINI / ABBRÜCHE UND AUSBESSERUNGSARBEITEN	75 Tage
54	1.3.3.2.1 Demolizioni - Zone laterali nord-sud / Abbruch - Seitlichen Erweiterungen nord-sud	20 Tage
55	1.3.3.2.2 Demolizioni interne - locali P.T / Innenabbruch - Lokal E.G	20 Tage
56	1.3.3.2.3 Allestimento piano di lavoro - Copertura tribuna / Montage Arbeitgerüst - Tribünendach	10 Tage
57	1.3.3.2.4 Idrosarifica c.a - copertura tribuna/Hydroreinigung und -abbruch von Beton - Tribünendach	20 Tage
58	1.3.3.2.5 Realizzazione intonaco di risanamento / Sanierputz für Bewehrungsstahl der Betonstrukturen	30 Tage
59	1.3.3.2.6 Smontaggio piano di lavoro - Abbau Arbeitsgerüst	7 Tage
60	1.3.3.3 OPERE DI SCAVO - AUSHUB	12 Tage
61	1.3.3.3.1 Scavi zone laterali nord-sud / Aushub nord/sud Bereich	12 Tage
62	1.3.3.4 OPERE STRUTTURALI C.A EDIFICI LATERALI/ ROHBAU NEUE SEITENBAUTEN AN DER TRIBÜNE	150 Tage
63	1.3.3.4.1 Fondazioni zone laterali nord-sud / Fundamente Nord-Sud Seitenbereiche	30 Tage
64	1.3.3.4.2 Elevazioni-Solai-Setti / Stahlbetonmauern-Decken	93 Tage
65	1.3.3.4.3 Coibentazioni e impermeabilizzazioni / Isolierungen und Abdichtungen	140 Tage
66	1.3.3.5 ELEMENTI PREFABBRICATI IN C.A / BETONFERTIGTEILE	35 Tage
67	1.3.3.5.1 Posa elementi prefabbricati - tribuna / Verlegung Fertigbauteile - Tribüne	10 Tage
68	1.3.3.5.2 Posa gradinate e scale prefabbricate / Verlegung Fertigteile Treppen und Tribüne	25 Tage
69	1.3.3.6 COPERTURE METALLICHE / STAHLDACH STRUKTUREN	28 Tage
70	1.3.3.6.1 Posa struttura metallica portante orizzontale / Waagerechte tragende Metallstruktur	10 Tage
71	1.3.3.6.2 Struttura metallica secondaria portante / Tragende sekundäre Metallstruktur	10 Tage
72	1.3.3.6.3 Montaggio e lavori di finitura della copertura metallica / Montage und Fertigstellung Stahldacheindeckung	10 Tage
73	1.3.3.7 IMPIANTI - ANLAGEN	184 Tage
74	1.3.3.7.1 LÜFTUNGSANLAGE-SANITÄRE ANLAGE-BRANDSCHUTZANLAGE / IMPIANTO AREAZIONE-IDRICO-SANITARIO-ANTINCENDIO	151 Tage
75	1.3.3.7.1.1 Impianto Termo-sanitario, ventilazione ai grezzo / Rohinstallation Heizungs- und Sanitäranlage, Lüftung	90 Tage
76	1.3.3.7.1.2 Finiture impianto termo-sanitario, ventilazione / Ausbau Heizungs- und Sanitäranlage, Lüftung	20 Tage
77	1.3.3.7.2 IMPIANTI ELETTRICI / ELEKTRISCHE ANLAGEN	184 Tage
78	1.3.3.7.2.1 Posa al grezzo/Rohmontage	140 Tage
79	1.3.3.7.2.2 Finiture impianti elettrici / Ausbau Elektroanlagen	45 Tage
80	1.3.3.7.2.3 Impianto ascensore/Aufzugsanlage	35 Tage
81	1.3.3.8 FINITURE / AUSBAU	127 Tage
82	1.3.3.8.1 Pareti-locali sotto tribuna / Innenmauern-Bereich unterhalb der Tribüne	50 Tage
83	1.3.3.8.2 Pareti-locali corpi laterali / Innenmauern-Seitengebäude	20 Tage
84	1.3.3.8.3 Isolazioni pavimento-Massetti-Intonaci / Wärmedämmungen-Estrich-Verputz	30 Tage
85	1.3.3.8.4 Montaggio finestre e porte (interne-esterne) / Montage Fenster und Türen (innen-aussen)	20 Tage
86	1.3.3.8.5 Ringhiere-Griglie-Vetri/Geländer-Gitterroste-Verglasungen	30 Tage
87	1.3.3.8.6 Pavimentazioni esterne / Bodenaufbau Aussen	20 Tage
88	1.3.3.8.7 Tinteggiature interne ed esterne / Malerarbeiten innen und aussen	10 Tage
89	1.3.3.8.8 Arredamenti e sedute tribune / Einrichtung Tribune - Sitze Tribüne	15 Tage
90	1.3.3.8.9 Sistemazioni esterne-lato est / Aussengestaltung - Ostseite	25 Tage
91	1.3.4 FASE 3 - TRIBUNA ZANVETTOR / 3. PHASE - ZANVETTOR TRIBUNE	435 Tage
92	1.3.4.1 ALLESTIMENTI - ORGANIZZAZIONE CANTIERE	4 Tage
93	1.3.4.1.1 Segnalazione e delimitazione del cantiere / Kennzeichnung und Abgrenzung der Baustelle	4 Tage
94	1.3.4.1.2 Installazione Baracche e Box / Aufstellung Baracken und Box	2 Tage
95	1.3.4.1.3 Installazione impianti di cantiere / Aufstellung Baustellenanlagen	3 Tage
96	1.3.4.1.4 Montaggio gru di cantiere / Aufstellung Kran	3 Tage
97	1.3.4.2 MANTENIMENTO FACCIATA STORICA-LATO OVEST / ERHALTEN FASSADE-WESTSEITE	398 Tage
98	1.3.4.2.1 Installazione puntellazione-lato ovest / Montage Stützkonstruktion-Westseite	10 Tage
99	1.3.4.2.2 Mantenimento puntellazione-lato ovest / Beibehaltung Stützkostruktion-Westseite	150 Tage
100	1.3.4.2.3 Smontaggio puntellazione / Abbau Stützkostruktion	10 Tage
101	1.3.4.2.4 Ripristini e finiture facciata ovest / Anpassung und Fertigstellung Westfassade	60 Tage
102	1.3.4.3 DEMOLIZIONE TRIBUNA - ABBRUCH TRIBÜNE	60 Tage
103	1.3.4.3.1 Sezionamento impianti e messa in sicurezza cabina MT / Spannungsfreischalten der MSPG-Kabine	5 Tage
104	1.3.4.3.2 Demolizione copertura metallica / Abbruch Überdachung	20 Tage
105	1.3.4.3.3 Demolizione tribuna dopo puntellazione facciata ovest / Abbruch der Tribüne nach Sicherung der Fassade	30 Tage
106	1.3.4.4 OPERE DI SCAVO - AUSHUB	25 Tage
107	1.3.4.4.1 Scavo-Sostituzione terreno / Aushub-Bodenaustausch	25 Tage
108	1.3.4.5 OPERE STRUTTURALI C.A - ROHBAU	160 Tage
109	1.3.4.5.1 Fondazioni-Fundamente	30 Tage
110	1.3.4.5.2 Elevazioni-Solai-Setti / Stahlbetonmauern-Decken	130 Tage
111	1.3.4.5.3 Coibentazioni e impermeabilizzazioni / Isolierungen und Abdichtungen	100 Tage
112	1.3.4.6 ELEMENTI PREFABBRICATI IN C.A / BETONFERTIGBAUTEILE	98 Tage
113	1.3.4.6.1 Posa elementi prefabbricati - tribuna / Tribünenfertigteile - Stufen	35 Tage
114	1.3.4.6.2 Posa elementi prefabbricati - lato ovest / Dachfertigteile - Westseite	30 Tage
115	1.3.4.7 COPERTURA METALLICA	54 Tage
116	1.3.4.7.1 Posa struttura metallica portante orizzontale / Waagerechte tragende Metallstruktur	22 Tage
117	1.3.4.7.2 Struttura metallica secondaria portante / Tragende sekundäre Metallstruktur	25 Tage
118	1.3.4.7.3 Montaggio e lavori di finitura della copertura metallica / Montage und Fertigstellung Stahldacheindeckung	25 Tage
119	1.3.4.8 IMPIANTI - ANLAGEN	285 Tage
120	1.3.4.8.1 LÜFTUNGSANLAGE-SANITÄRE ANLAGE-BRANDSCHUTZANLAGE / IMPIANTO AREAZIONE-IDRICO-SANITARIO-ANTIN	285 Tage
121	1.3.4.8.1.1 Impianto Termo-sanitario, ventilazione ai grezzo / Rohbau Heizungs- und Sanitäranlage, Lüftung	220 Tage
122	1.3.4.8.1.2 Finiture impianto termo-sanitario, ventilazione / Ausbau Heizungs- und Sanitäranlage, Lüftung	30 Tage
123	1.3.4.8.1.3 Posa macchine UTA - sotto copertura / Montage UTA - Unterdach	5 Tage
124	1.3.4.8.2 IMPIANTI ELETTRICI / ELEKTRISCHE ANLAGEN	282 Tage
125	1.3.4.8.2.1 Posa al grezzo/Rohmontage	160 Tage
126	1.3.4.8.2.2 Ausbau Elektroanlagen - Finiture impianti elettrici	70 Tage
127	1.3.4.9 FINITURE / AUSBAU	162 Tage
128	1.3.4.9.1 Pareti interne - Innenwanden	40 Tage
129	1.3.4.9.2 Isolazione termica-Massetti / Wärmedämmung-Estriche	20 Tage
130	1.3.4.9.3 Facciate in vetro / Verglasungen	50 Tage
131	1.3.4.9.4 Schlosserarbeiten / Opere da fabbro	30 Tage
132	1.3.4.9.5 Montaggio finestre e porte (interne-esterne) / Montage Fenster und Türen (innen-aussen)	25 Tage
133	1.3.4.9.6 Tinteggiature interne ed esterne / Malerarbeiten innen und aussen	15 Tage
134	1.3.4.9.7 Completamenti finali - Rimozione accantieramento / Fertigstellungsarbeiten - Abbau der Baustelleneinrichtung	20 Tage
135	1.3.4.9.8 Arredamenti e sedute tribune / Einrichtung Tribune - Sitze Tribüne	20 Tage
136	1.3.5 FASE 4 - SISTEMAZIONI ESTERNE / 4. PHASE - AUSSENGESTALTUNG	498 Tage
137	1.3.5.1 SISTEMAZIONI ESTERNE-LATO NORD / AUSSENGESTALTUNG- NORDSEITE	43 Tage
138	1.3.5.1.1 Segnalazione e delimitazione del cantiere / Kennzeichnung und Abgrenzung der Baustelle	3 Tage
139	1.3.5.1.2 Scavo - Infrastrutture / Aushub - Infrastrukturen	10 Tage
140	1.3.5.1.3 Muri di sostegno / Stützmauern	20 Tage
141	1.3.5.1.4 Pavimentazioni esterne / Bodenaufbauten Aussen	10 Tage
142	1.3.5.1.5 Completamenti finali - Rimozione accantieramento / Fertigstellungsarbeiten - Abbau der Baustelleneinrichtung	10 Tage
143	1.3.5.2 SISTEMAZIONI ESTERNE-LATO SUD / AUSSENGESTALTUNG- SÜDSEITE	21 Tage
144	1.3.5.2.1 Segnalazione e delimitazione del cantiere / Kennzeichnung und Abgrenzung der Baustelle	1 Tag
145	1.3.5.2.2 Rimozioni -Scavo - Infrastrutture / Abbruch - Aushub - Infrastrukturen	9 Tage
146	1.3.5.2.3 Muri di sostegno / Stützmauern	7 Tage
147	1.3.5.2.4 Completamenti finali - Rimozione accantieramento / Fertigstellungsarbeiten - Abbau der Baustelleneinrichtung	5 Tage
148	1.3.5.3 SISTEMAZIONI ESTERNE-INGRESSO PRINCIPALE / AUSSENGESTALTUNG- HAUPTEINGANG	43 Tage
149	1.3.5.3.1 Segnalazione e delimitazione del cantiere / Kennzeichnung und Abgrenzung der Baustelle	2 Tage
150	1.3.5.3.2 Scavo - Infrastrutture / Aushub - Infrastrukturen	10 Tage
151	1.3.5.3.3 Pavimentazioni esterne / Bodenaufbauten Aussen	12 Tage
152	1.3.5.3.4 Completamenti finali - Rimozione accantieramento / Fertigstellungsarbeiten - Abbau der Baustelleneinrichtung	22 Tage
153	1.3.6 ARREDAMENTI (Appalto esterno) / EINRICHTUNGEN (Extern Ausschreibung)	465 Tage
154	1.3.6.1 Arredamenti Canazza / Einrichtungen Canazza	30 Tage
155	1.3.6.2 Forniture Zanvettor / Einrichtungen Zanvettor	40 Tage



IMPORTANTE: Voraussichtlich beginnen die Arbeiten im Sommer oder Herbst 2018. Dies hängt ab von der zeitlichen Abwicklung der Zuschlagserteilung an die Firma. Diese Angabe hat keinen formellen, vertraglichen Charakter sondern dient als Hilfestellung für die an der Ausschreibung teilnehmenden Firmen, welche die Aufgabe haben die Arbeiten so zu planen, dass die Nutzung von Platz und Tribünen in Abhängigkeit des Spielplans bzw. um den Angaben der zuständigen Behörden gewährleistet ist. Demzufolge stellen die dargestellten Arbeitsfasen keinen Anspruch auf Vollständigkeit und können von der Firma optimiert werden.

WICHTIG: La data presunta di inizio dei lavori è individuabile con l'estate del 2018 o autunno 2018 in funzione delle tempistiche di aggiudicazione della gara. Tale indicazione non ha valore contrattuale bensì è a supporto dell'impresa partecipante che avrà l'onere di sviluppare le fasi lavorative garantendo l'usufruibilità del campo da gioco e tribune in funzione del calendario delle partite e/o indicazione da parte degli enti competenti. Pertanto la cronologia delle fasi indicate nel presente documento oltre a non poter essere considerata esaustiva, potrà essere oggetto di migliorìa da parte dell'impresa.